



جامعة الملك فيصل
عمادة التعلم الإلكتروني والتعليم عن بعد

مدخل إلى اللغويات

Introduction to Linguistics

د. أحمد الخطيب | ترجمة وإعداد : MOTCHII

Written language:

- Ideograms: is part of a system of idea writing. It has an abstraction away from the physical world.
- Ideograms is the use of a representative symbol that everyone should use to convey a roughly similar meaning.
- The more picture-like forms are **pictograms** and the more abstract derived forms are **ideograms**.

اللغة المكتوبة:

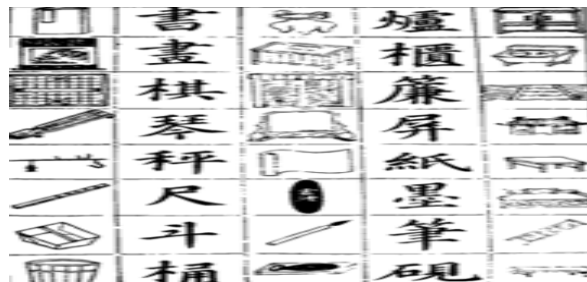
- الرموز التوضيحية: هي جزء من نظام أفكار مكتوبة. يكون لديها تلخيص عن العالم الملموس.
- الرموز هي استخدام رمز تمثيلي والذي يجب على الجميع استخدامه لنقل معنى مماثل تقريباً.
- إذا كانت الاشكال تشبه الصور كثيراً هي **صور توضيحية**، وإذا كانت الاشكال أكثر اشتقاقاً وتلخيصاً وايجازاً تسمى **الرموز التوضيحية**.

Examples of Ideograms:**مثال على الرموز التوضيحية:****Written language:**

- Logograms: are symbols to be used to represent words in a language. They can be described as word-writing.
- Logograms refer to the written form that gives no clue to what type of entity is being referred to. The relationship between the written form and the object it represents has become arbitrary and has no clear example of word-writing.

اللغة المكتوبة:

- العلامات التوضيحية: هي رموز تستخدم لتمثيل الكلمات في اللغة. يمكن ان نصفها بأنها كلمات مكتوبة.
- العلامات التوضيحية تشير الى الاشكال الكتابية التي تعطي دلائل على أنواع الكيانات المشار إليها. العلاقة بين الشكل المكتوب والكيان الذي يشار إليه تكون علاقة تعسفية غير واضحة ولا تحمل مثال واضح للكلمة المكتوبة.

Examples of logograms (Chinese language):**مثال على العلامات التوضيحية (اللغة الصينية):**

Syllabic writing:

- The symbol that is used for the pronunciation of parts of a word represents a unit (*ba*) consists of a consonant sound (*b*) and a vowel sound (*a*). This unit is one type of syllable.
- Accordingly, when a writing system employs a set of symbols, each one representing the pronunciation of a syllable, it is described as syllabic writing.

الكتابة المقطعية :

- هو الرمز الذي يستخدم لنطق أجزاء معينة من الكلمة والذي يمثل بالوحدة (*ba*) والتي تتكون من الحرف الساكن (*b*) وحرف صوت العلة (*a*). هذه الوحدة هي نوع من المقاطع اللفظية.
- وفقاً لذلك، عندما يقوم أي نظام كتابي باستخدام مجموعة من الرموز، كل رمز يمثل نطق مقطع لفظي، تسمى بالكتابة المقطعية.

Alphabetic writing:

- When we have a set of symbols being used to represent syllables, e.g., a b sound or an m sound, then you are very close to a situation in which the symbols can be used to represent single sound types in a language. Therefore, this basis of alphabetic writing.
- Alphabet is a set of written symbols, each one representing a single type of sound or phoneme.

الكتابة الأبجدية :

- عندما يكون لدينا مجموعة من الرموز المستخدمة لتمثيل المقاطع، مثال الصوت (*b*) أو الصوت (*m*)، إذا سنكون قريبين جداً من الحالة التي يمكننا فيها اختيار أي رمز يمكن ان يتم استخدامه لتمثيل نوع صوت واحد في اللغة. بناء على ذلك، هذا هو أساس الكتابة الأبجدية.
- الابجدية هي مجموعة من الرموز المكتوبة، يمثل كل رمز منها نوع واحد من الصوت.

English orthography (spelling):

- English orthography (spelling) is subject to a lot of variation, because English language is full of words borrowed from other languages such as Greek and German.
- For example, the sound /ph/ in *alphabet* and *orthography* are used to for single sound.

تهجئة اللغة الإنجليزية (الاملاء) :

- التهجئة في اللغة الإنجليزية (الاملاء) تخضع للكثير من الاختلافات، لان اللغة الإنجليزية مليئة بالكلمات المستعارة من لغات أخرى مثل اللغة اليونانية واللغة الألمانية.
- على سبيل المثال يتم استخدام الصوت /ph/ في الابجدية والتهجئة لصوت واحد.

Language AND culture:

- **Culture** refers to all ideas and assumptions about the nature of things and people that we learn when we become members of social groups.
- Culture is also defined as 'socially acquired knowledge', without necessarily conscious awareness.
- Throughout the culture including the words we acquire, we learn to recognize the types of category distinctions that are relevant in our social world (e.g. words which are considered to be distinct types of creatures in some societies such as a *dog* and a *horse*).

الثقافة واللغة :

- الثقافة تشير إلى كل الأفكار والافتراضات حول طبيعة الأشياء والبشر التي نتعلمها عندما نكون أعضاء في الجماعات الاجتماعية.
- وتُعرّف الثقافة كذلك بأنها "المعرفة المكتسبة مجتمعياً"، ولا تكون بالضرورة بإدراك متعمد.
- في كافة انحاء الثقافة بما في ذلك الكلمات التي نكتسبها، نحن نتعلم كيف نميز بين أنواع الفئات والفروقات ذات الصلة بكلماتنا الاجتماعية، (مثال: الكلمات التي تعبر عن أنواع مختلفة من المخلوقات في بعض المجتمعات مثل: الكلب والحصان).

Categories:

- A category is a group with certain features in common and we can think of the vocabulary we learn as an inherited set of category labels. Such vocabulary refers to concepts, that people in our social world have typically needed to talk about.
- There is a belief that there is a relationship between the set of words we have learned (our categories) and the way external reality is organized.

الفئات :

- الفئة عبارة عن مجموعة مع سمات معينة مشتركة، ويمكن أن نفكر في أن المفردات التي نتعلمها عبارة عن مجموعة موروثية من فئة العلامات. مثل هذه المفردات تشير إلى مفاهيم معينة، وان الأشخاص في بيئتنا الاجتماعية لديهم الحاجة للحديث عنها عادةً.
- يعتقد ان هناك علاقة بين مجموعة الكلمات التي تعلمناها (الفئات) وطريقة تنظيم واقعنا المجتمعي الخارجي.

Categories:

- Kinship terms:
- They refer to words used to refer to people who are members of the same family (e.g., *brother*, *mother*, *grandmother*). Yet, they do not all put family members into categories in the same way. In some languages, the equivalent of the word 'father' is used not only for 'male parent' but also for 'male parent's brother'.

الفئات :

- من ناحية صلة القرابة :
- تشير إلى الكلمات المستخدمة للإشارة إلى الأشخاص الذين يكونون أعضاء في عائلة واحدة (مثل: "brother / أخ"، "mother / أم"، "grandmother / جدّة"). مع ذلك، هي لا تضع جميع افراد العائلة ضمن فئات محددة بالطريقة نفسها. في بعض اللغات الكلمة المرادفة لكلمة (father/ والد) لا تستخدم فقط للاب بل ايضاً تستخدم لأخ الاب. أي للعم.

Categories:

- Time concepts:
- When we learn words such as *week* or *weekend*, we are inheriting a conceptual system that operates with amounts of time as common categories.
- Having words indicating units of time such as '*two days*' or '*seven days*' show that we think of time as something abstract with no physical existence.

الفئات :

- من ناحية مفهوم الوقت :
- عندما نتعلم كلمات مثل : (*week* /أسبوع) أو (*weekend* /نهاية الأسبوع) ، نحن نرث نظام تصوّري والذي يختص بالوقت بفئاته المشتركة .
- مع وجود كلمات تشير إلى وحدات من الوقت المذكورة أعلاه مثل : (*two days* /يومين) بدلا من نهاية الأسبوع او (*seven days* /سبع ايام) بدلا من كلمة الأسبوع . تظهر لنا بأننا نُفكر بأن الوقت شيء مُجرد ليس له وجود مادي .

Cognitive categories:

- The classification of words in languages show different grammatical markers, which could also indicate the type of 'class' of noun involved.
- **Classifiers** are often used in connection with numbers to indicate the type of thing being counted. In English, there is a distinction between *countable* (e.g., chair) and *non-countable* (e.g., information).

الفئات المعرفية :

- تصنيف الكلمات في اللغة يظهر علامات نحوية مختلفة ، والتي يمكن ايضاً أن تشير إلى نوع "الصنف" للاسم المعني .
- **المصنفات** غالباً ما تستخدم في الاتصال مع الأرقام للإشارة إلى نوع الأشياء التي يمكن ان تُحسب . في اللغة الإنجليزية ، هناك فرق بين المعدود مثل : (*chair* /كرسي) والغير معدود مثل : (*information* /معلومات) .

Social categories:

- Words such as 'uncle' or 'grandmother' provide examples of social categories, as they mean differently in different languages.
- Those categories of social organization that we can use to say how we are connected or related to others
- The word 'uncle' is used for a larger number of people who are outside the class of individuals covered by the technical definition.
- The word 'brother' can be used as an **address term** (a word or phrase for the person being talked or written to) to claim the closeness in relationship- which does not necessary mean the close brother (e.g., brother, can you spare a dollar – for asking someone on the street).

الفئات الاجتماعية :

- كلمات مثل (uncle /عم) أو (grandmother /جده) تعتبر أمثلة من الفئات الاجتماعية ، كما انها تحمل معاني مختلفة في لغات أخرى مختلفة .
- هذه الفئات من التنظيم الاجتماعي يمكن ان نستخدمها لتوضيح كيف نحن متصلين او مرتبطين بالآخرين .
- كلمة (uncle /عم) تستخدم لعدد أكبر من الأشخاص الذين هم خارج الفئة التي يغطيها أو ينطبق عليها التعريف الاصطلاحي للكلمة .
- وكلمة (brother /أخ) يمكن ان تستخدم **كمصطلح العنوان** (كلمة أو عبارة للشخص الذي تتحدث او تتراسل معه) لادعاء التقارب في العلاقة ، والتي فالضرورة لا تعني شقيق قريب او حقيقي ، مثال (brother, can you spare a dollar /أخي ، هل لديك دولار إضافي؟) عند سؤال شخص ما في الشارع .

Gender:

- The observation that address terms for man and woman leads us to a consideration of the differences in social categorization, based on gender.
- Gendered words:
- In some languages, there are some words which are used only by men and some others only by women.

النوع :

- الملاحظة التي تتناول شروط مخاطبة الرجل والمرأة تقودنا للنظر في الاختلافات في التصنيف الاجتماعي ، على أساس الجنس .
- الكلمات حسب النوع :
- في بعض اللغات ، هناك بعض الكلمات التي تستخدم فقط عن طريق الذكور ، كلمات أخرى تستخدم فقط عن طريق الاناث .

Gender:

- Gendered structures:
- Within social classes, there are differences/variation in language uses according to gender. For example, women are more likely to use the higher-prestige forms than men
- Gendered speech:
- In terms of speech, men speak in a lower pitch range (80- 200Hertz) than women (120-400 Hertz) – pitch is the effect of vibration in the vocal cords.

النوع:

- الهياكل حسب النوع:
- ضمن الطبقات الاجتماعية، يوجد هناك اختلافات/تغاير في استخدام اللغة وفقاً للجنس. على سبيل المثال، الإناث يعتبرون أكثر استخداماً للأشكال الأعلى سموماً أو رُفياً أكثر من استخدام الذكور لها. بالعربي يعني الحریم كلامهم أذرب مننا يا الرجال 😊
- الخطاب حسب النوع:
- من حيث الكلام والخطاب الذكور يتحدثون بحدّة منخفضة (٢٠-٢٠٠ هيرتز) بعكس الإناث (١٢٠-٤٠٠ هيرتز) – الحدّة هي تأثير الاهتزازات في الحبال الصوتية. بالعربي يعني الحریم صوتهم مزعج أكثر مننا يا الرجال 😊

Gender:

- Same-gender talk:
- This concept is important because of our socialization which takes place in such groups.
- This same-gender socialization is reinforced through separate educational experiences.
- Boys socialize in larger groups while girls socialize in smaller groups.

النوع:

- الحديث المتشابه بين الجنسين:
- هذا المفهوم مهم بسبب التنشئة الاجتماعية لدينا، والتي تتم في مثل هذه الجماعات.
- ويتم تعزيزها من خلال تجارب تعليمية منفصلة.
- الشبان يختلطون ويتواجدون في مجموعات أكبر، بينما الفتيات يختلطون في مجموعات أصغر.